

Das *APES* Bulletin

Avis officiel de l'Association des Professeurs de Chant de Suisse

Dezember 1993

Nr. 21

Biel - ein Sprungbrett

In Biel wurde vor den Sommerferien eine emotionsstarke Diskussion um einen neuen Vertrag zwischen den Städten Biel und Solothurn geführt, der zum Ziel hat, das heutige Städtebundtheater, das seit über zwanzig Jahren als Sprechtheater geführt wird, erneut zu einem Zwei-Sparten-Betrieb (Musik- und Sprechtheater) zusammenzuführen.

Geld muss allenthalben gespart werden und man verspricht sich von der Zusammenlegung auch finanzielle Einsparungen. Ein Städtebundvertrag, der seit nunmehr insgesamt 66 Jahren besteht, soll erneuert und aktualisiert werden.

Vorschläge, Gegenvorschläge, Verunsicherungen in Orchester und Theater, viel guter Wille und auch Anschuldigungen waren in den Medien und vielen Diskussionen oft zu hören und oft zu bedauern.

Das Konservatorium ist wegen der guten und engen Zusammenarbeit mit dem Bieler Musiktheater und dem Symphonieorchester sehr stark betroffen. Der Stiftungsrat hat sich dazu auch äussern dürfen und ist einmal mehr zur Einsicht gelangt, dass für den Fortbestand gewisser Studienrichtungen des Konservatoriums auch in Zukunft ein gut arbeitendes Berufsorchester und ein professionelles Musiktheater unverzichtbar sind. Eine enge Zusammenarbeit zwischen «Theorie» und «Praxis» wird auch in Zukunft für uns lebensnotwendig sein.

In diesem Zusammenhang wurde immer wieder von Begriffen wie Opernstudio,

Biénn - ville tremplin

Avant les vacances d'été, une discussion empreinte d'émotions s'est déroulée à Biénn, à propos d'un nouveau contrat liant les villes de Biénn et de Soleure. Il a pour but de transformer l'actuel théâtre commun aux deux villes, dirigé depuis plus de vingt ans comme un théâtre parlé, en revenant à une entreprise divisée en deux sections (théâtre lyrique et théâtre parlé).

Il convient d'économiser de l'argent dans tous les domaines où c'est possible, de même qu'avec ce nouveau projet. Un contrat liant les deux villes depuis plus de 66 ans doit être renouvelé et actualisé.

Dans les médias et lors de discussions, il a souvent été question de propositions, de contre-propositions, d'insécurité au sein de l'orchestre et du théâtre, de beaucoup de bonne volonté, mais également de quelques accusations portées et souvent regrettées.

Le Conservatoire en est fort affecté, surtout à cause de l'excellente et étroite collaboration qu'il entretient, tant avec le Théâtre lyrique de Biénn qu'avec l'Orchestre symphonique. Le Conseil de fondation a également pu s'exprimer à ce sujet et il est arrivé, une fois de plus, à la conclusion que la poursuite des activités du Conservatoire dans certaines voies d'études passera inévitablement à l'avenir également par un bon orchestre professionnel et un théâtre lyrique professionnel. A l'avenir, comme par le passé, une étroite collaboration entre «théorie» et «pratique» sera toujours aussi vitale pour nous.

JUNGE SCHWEIZER OPER, Zusammenarbeit mehrerer Konservatorien usw. gesprochen. Diese Begriffe zu klären und in den richtigen Rahmen zu stellen baten wir den Abteilungsleiter unseres Opernstudios, Oberspielleiter des Bieler Musiktheaters und Leiter des Opernstudios der Musik-Akademie der Stadt Basel, Martin Markun, sowie den Direktor der Orchestergesellschaft Biel und Stiftungsratspräsidenten der JUNGEN SCHWEIZER OPER, Eduard Benz.

Ihre Beiträge zeigen bestehende Strukturen auf und die Zukunftsmöglichkeiten, die sich eventuell daraus ergeben. Dadurch könnte in Biel die so wichtige Arbeit für die Jugend erfolgreich weitergeführt werden und Biel könnte seinen Charakter und guten Ruf als Sprungbrett für Karrieren weiterhin erhalten. Vielleicht auch nicht bloss für Musiker- und Sängerberufe, sondern für Theaterleute, Schauspielerinnen und Schauspieler, Bühnenbildner und viele mehr...

Samuel Dähler



A ce propos, on a toujours évoqué des notions comme «Atelier lyrique», «JEUNE OPERA SUISSE», «collaboration entre plusieurs conservatoires», etc. Nous avons prié Martin Markun, doyen de notre Atelier lyrique, directeur artistique du Théâtre lyrique de Bienne et responsable de l'Atelier lyrique de l'Académie de musique de la ville de Bâle, ainsi qu'Eduard Benz, directeur de la Société d'Orchestre de Bienne et président du Conseil de fondation du JEUNE OPERA SUISSE, de clarifier ces notions et de les placer dans le cadre qui convient.

Leurs contributions font état des structures actuelles et indiquent les possibilités futures qui pourraient éventuellement en découler. A Bienne, cela permettrait de poursuivre le travail si important en faveur des jeunes, et Bienne pourrait conserver son caractère propre et son excellent renom en tant que ville tremplin pour des carrières musicales et dans le domaine du théâtre. Peut-être non seulement pour les professions de musicien et de chanteur, mais également pour des gens de théâtre, des actrices et des acteurs, des décorateurs, et bien d'autres...

Samuel Dähler (Pa)